

生活上のルール・マナーについてのお願い

この度は、弊社の管理物件にご入居頂きまして有難うございます。
私どもは、当建物の貸主かつ管理をしております 株式会社プリズミックと申します。

ご入居に際しまして、共同住宅における「生活上のルール」がございます。
日常生活の中で、特に重要となっている下記内容について、必ずご確認して頂きますようお願い致します。

①ゴミ出しのルール

《引越しゴミ・ダンボールの処分》

引越し時の大量なゴミ・ダンボール等は清掃局では回収しません。
指定された日に数回に分け少量ずつ出すか、引越し業者に引取りを依頼して下さい。

《ゴミ収集のルール》

「指定された場所」「指定曜日・時間」に、「分別」し「指定袋」にて出して下さい。
ゴミの分別・収集方法・収集日はそれぞれの地域によって異なる為、必ず役所等で資料を取り寄せ、詳細内容の確認をお願い致します。
(特にリサイクルや粗大ゴミについては、別途ルールの場合がありますので、必ず清掃局へご確認下さい)

➡ ルールが守られていない(分別されない・曜日が違う・回収後に出す・指定袋でない)ゴミは、そのままその場に残され、カラス被害等にも遭い、衛生上・美観上の問題となります。
ゴミが放置されれば、その地域の自治会や清掃局から厳しく注意を受け、改善されない場合は今後の回収を拒否されてしまいます。
※ゴミ収集のルールを守れない方が判明した場合、該当者からゴミ回収費用を徴収しますので、予めご了解願います。

②音(深夜・早朝・来訪者)について

- ・深夜の入浴・掃除・洗濯・ドア開閉等、就寝者がおりますので響かないよう注意して下さい。
- ・テレビ・ステレオの音量(特に深夜や早朝目覚まし音)にお気をつけ下さい。
- ・来訪者との話声(22時以降・特にアルコールが入った際の大声)にはご注意ください。

③駐車・駐輪ルール

建物周りの公道への不法駐車、敷地内の迷惑駐車は厳禁です。
友人等の来訪者含めご注意ください。

④共用部の私物禁止

建物の出入口・廊下・階段など「共用部分」は、他の入居者も使う場所です。
通行の妨げになりますので、私物を置かないようにして下さい。
又、ベランダは災害時の避難通路ですので、隣との仕切り前に物を置かないで下さい。

➡ ①②③④とも、注意しても改善されない場合は、共同生活に支障をきたす行為とみなされ契約解除となる場合がございますのでご注意ください。

⑤部屋内の管理・メンテナンス

- ・結露対策: 冬場は室内と室外の温度差によって窓ガラスや玄関扉内側に水滴が発生します。結露をそのままにしておくとカビの発生原因になりますので、換気をまめに行いましょう。
- ・エアコン: フィルターは目詰まりで効きが悪くなります。掃除機で埃を吸い取る等の掃除しましょう。
- ・トイレ: トイレトペーパー以外は絶対に流さないで下さい。詰まりや故障の原因になります。

➡ 故意過失による汚損・故障は、退去時に修理費として請求させていただきます

皆様のご協力をよろしくお願い申し上げます。



Prismic.co.Ltd

Etiquette and Rules in the Residence

Thank you for signing the lease of us.

PRISMIC is a company, which lease and manage the residence.

There are rules, which residents should follow to live in a condominium.

Please make sure of following important rules.

① How to dispose garbage

[Disposal of Cardboard Box and Garbage on Moving]

Cleaning office does not collect big amount of garbage and cardboard boxes at once. You should dispose them separately or ask your moving company for that [Garbage Collection].

You should bring garbage to the specified space during the specified time and day. Garbage should be separated by type and put in specified bag.

Rules of garbage collection depend on each area. Therefore, please make sure to get the instruction at your city hall and check in detail. (Especially, as for oversized and recyclable garbage, special rules may be applied. Thus, please contact cleaning office to make it sure.)

→ If you do not follow any of these rules to dispose garbage, the garbage will not be collected by cleaning office and will be left there. The garbage which is left will gather crows and will ruin the environment of the residence. If it is kept left there, your residence will be warned by cleaning office or self governed body. In worst case, cleaning office will deny collecting garbage at the residence in future.

※ If we figure out the person, who does not follow the rule, we will levy the fine for her or him.

Thank you everyone for your commitment

② About Noise

- Please pay attention not to make noise at late night not to disturb your neighbors. e.g. taking shower, doing laundry, cleaning, or closing doors etc.)
- Please watch out for the volume of TV, stereo or alarm especially early in the morning and late at night.
- Please do not speak in a loud voice after 10 pm with your friends. Please pay attention not to do that especially when drinking alcohol.

③ Where to Park

It is strictly prohibited to park your car or bike on public road around your residence. Visitors are also not allowed to park on the public road.

④ Prohibition in Public Space

Please do not leave any of your property in public space of the residence, such as hall way, entrance and stairs. Public space is a shared facility with others. Any objects may disturb neighbors. Also, please do not put any item around the partition on the veranda because the veranda is an evacuation route.

→ If you do not follow these 4 rules, your contract may be broken off for the profit of other residents.

⑤ Maintenance of the Room

- Preventing condensation: In winter, window glass or the front door get wet because of temperature gap between inside and outside and condensation appears. If you leave condensation, it will cause mold. Hence, please ventilate your room often to prevent that.
 - Please clean the filter of the air conditioner regularly to prevent it from clogging up.
 - Please do not flush anything other than toilet paper into the toilet to prevent it from clogging up.
- If you disturb or soil these facilities, you will get charged for fixing them.

Thank you everyone for your commitment

생활상의 규칙·매너에 관하여

저희 회사의 관리물건에 입주해주셔서 감사합니다.
저희는 당 건물의 임대 및 관리를 하고 있는 주식회사 프리즈믹입니다.

입주하실 경우, 공동주택에 관한「생활상의 규칙」이 있습니다.
일상생활 중, 특히 중요한 아래의 기재내용에 대하여, 반드시 확인하여 주시기 바랍니다.

①쓰레기 배출의 규칙

《이사 쓰레기·상자의 처분》

이사할 때의 대량 쓰레기·상자 등은 청소국에서는 회수하지 않습니다.
지정된 날에 몇차례에 나누어 조금씩 버리시거나, 이사업자에게 회수를 의뢰해 주십시오.

《쓰레기 수집의 규칙》

「지정된 장소」「지정요일·시간」에, 「분별」하여「지정봉투」에 버려 주십시오.
쓰레기의 분별·수집방법·회수일은 각 지역에 따라 다르기 때문에, 반드시 구청 등에서 자료를 받아, 상세내용을 확인해 주시기 바랍니다.
(특히 리사이클이나 대형쓰레기에 대해서는, 별도의 규칙에 따르는 경우가 있으므로, 반드시 청소국에 확인 부탁드립니다.)

➡ 규칙을 어긴(분별되지 않거나 요일이 다른 경우·회수시간이 지난 경우·지정봉투가 아닌) 쓰레기는 그대로 그 장소에 남겨져, 까마귀에 의한 피해 등, 위생상·미관상 문제가 됩니다.
쓰레기가 방치되면, 그 지역의 자치회나 청소국으로부터 엄격하게 주의를 받게 되고, 개선되지 않는 경우, 그 후의 회수를 거부당하게 되어버립니다.
※쓰레기 수집의 규칙을 지키지 않는 분이 판명된 경우, 해당자로부터 쓰레기 수집비용을 징수당하게 되오니, 미리 양해 부탁드립니다.

②소리(심야·새벽·방문자)에 관하여

- 심야의 입욕·청소·세탁·문의 개폐 등은, 취침자가 있으므로 주의해주십시오.
- TV·스테레오의 음량(특히 심야나 새벽알람소리)에 신경써 주십시오.
- 방문자와의 대화소리(22시 이후·특히 음주 후의 큰소리)에 주의해주십시오.

③주차·자전거 주차의 규칙

건물 주위의 공용도로에의 불법주차, 부지내의 폐를 끼치는 주차는 엄금입니다.
친구 등 방문자를 포함하여 주의해 주시기 바랍니다.

④공용부분의 개인 물건 방치 금지

건물의 출입구·복도·계단 등「공용부분」은, 다른 입주자도 사용하는 장소입니다.
통행에 방해가 되므로, 개인 물건을 방치하지 않도록 부탁드립니다.
그리고, 베란다의 재해시의 피난통로이므로, 이웃과의 칸막이에 물건을 놓지말아 주십시오.

➡ ①②③④ 중, 주의를 해도 개선되지 않는 경우는, 공동생활에 지장을 주는 행위라고 간주되어 계약해제가 되는 경우가 있으므로 주의해 주십시오.

⑤방 안의 관리·유지

- 결로대책:동절기는 실내와 실외의 온도차로 창유리나 현관 안쪽에 물방울이 발생합니다.
결로를 그대로 두게 되면 곰팡이의 발생원인이 되므로, 환기를 자주 행합니다.
- 에어컨:필터는 먼지 등으로 효과가 떨어지게 됩니다.청소기로 흡입하는 등 청소해주십시오.
- 화장실:화장실용 휴지 이외는 절대로 버리지 말아주십시오. 막힘, 고장의 원인이 됩니다.

➡ 고의 과실에 의한 오손·고장은, 퇴실시에 수리비로 청구됩니다.

여러분의 협력 부탁드립니다.

关于生活上的规则・礼仪

非常感谢您这次利用我们公司所管理的房产。
我们是株式会社PRISMIC, 是这个房产的管理者兼房东。

入住的时候, 会有关于「生活上的规则」等规定。
在日常生活中, 特别是下面记载的重要内容, 请一定要确认。

① 扔垃圾的规则

《搬家时垃圾・纸箱的处理》

搬家时的大量垃圾・纸箱等清扫局不会回收。
在指定的日期里, 分数次分量处理或者请搬家公司来领取。

《垃圾收集的规则》

垃圾要在「指定的地方」「指定日期・时间」里、「分类」并用「指定垃圾袋」处理。
根据地域不同, 垃圾的分类・收集方法・收集日也不同。一定要请区役所寄送有关资料,
确认详细内容。
特别是关于再利用和大型垃圾, 因为有另外规则的情况, 必须要向清扫局确认。

➡ 没有遵守规则（例如没有分类・日期不对・收集时间以外・没用指定垃圾袋）的垃圾,
如果放置在那里, 会被乌鸦侵害, 造成卫生上・美观上的问题。
还会受到地域自治会和清扫局的严重警告, 如果还不改进, 今后的垃圾收集都会被拒绝。
如果发现没有遵守垃圾收集的规则, 会向您征收回收费用。
请您理解。

② 关于声音(深夜・早晨・来访者)

- ・深夜洗澡・打扫・洗涤・开关门等、请注意不要吵到在休息的人。
- ・请注意电视・音响的音量(特别是深夜和早晨闹钟的声音)。
- ・请注意和来访者的说话音量(晚上10点以后・特别是在喝酒的时候)。

③ 停车・自行车的规则

严禁在建筑物周围的公路上违法停车和在地基内的随意停车。
对于朋友等的来访者也要提醒注意一下。

④ 共用部分禁止放个人私有物

建筑物的出入口・走廊・台阶等「共用部分」, 是其他居住者也会使用的地方。
因为会妨碍到通行, 请不要放个人私有物。
还有, 阳台是灾难时的避难通路, 请不要在隔壁间隔的前面放东西。

➡ 上記①②③④、如果警告也不会改进的话, 您的行为将被认为会给共同的生活上带来妨碍,
请注意有可能会被解除合约。

⑤ 房间内的管理・维护

- ・结露对策: 冬天因为室内和室外的温度差, 在窗户和门口内侧会发生水滴现象。
- ・结露如果一直放置, 是造成发霉等现象的原因、需要经常换气。
- ・空调: 过滤器如果发生堵塞的话, 会效果不好。请经常用吸尘器清扫。
- ・厕所: 请不要冲手纸以外的东西, 会造成堵塞和故障的原因。

➡ 因为故意过失引起的污损・故障、在退房时会请求修理费。

敬请大家协力支持。